

М.М. СУТЕ

(Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского,  
г. Нижний Новгород, Россия;  
Иран)

УДК 811.161.1'27  
ББК Ш141.2-72

## ЛИНГВОКРЕАТИВНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ПРЕДЛОЖНО-ПАДЕЖНЫХ КОНСТРУКЦИЙ С ПРЕДЛОГОМ *от* В СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЙ РЕЧИ

**Аннотация:** Анализируются именные и глагольные семантико-синтаксические модели конструкций с предлогом *от*, выявляется их лингвокреативный потенциал, что находит отражение в разного рода игровых преобразованиях данных конструкций.

**Ключевые слова:** языковая игра, метафорические преобразования, семантико-синтаксические типы, предложно-падежные конструкции.

В наших исследованиях семантики и функционирования русских непроемных предлогов мы обратили внимание на богатство семантических и синтаксических возможностей русского предлога *от*.

Предлог *от (ото)* в современном русском языке является непроемным, т.е. первообразным, немотивированным никакими другими словами в современном русском языке, и употребляется только с родительным падежом.

Отметим, что особенностью русских предлогов является то, что в русском языке в выражении определенного грамматического значения участвует не только предлог, но и форма падежа. Кроме того, специфика функционирования русских предлогов заключается в том, что нельзя говорить отдельно о значении предлога вне связи с лексическим значением опорного и / или зависимого слова в целой предложно-падежной конструкции. Поэтому правильнее говорить не о значениях предлога *от*, а о значениях (или даже типах употребления) предложно-падежных конструкций с предлогом *от*.

Есть два вида предложно-падежных конструкций с предлогом *от* – именные и глагольные.

**I. Именные предложно-падежные конструкции с предлогом *от*** мы выделяем на материале работ Д.Э. Розенталя, С.А. Кузнецова [Розенталь 2005]:

1) при обозначении момента или возраста, с которого начинается какое-либо состояние, положение: *слепой от рождения*;

2) в соединении с числительными употребляется в значении «от – до»: *дети от восьми до десяти*;

3) при указании даты документа, письма (число, месяца, года): *приказ директора от 7 марта*; *указ от 1995 года*;

4) в наречных сочетаниях с повторяющим существительным, обозначающим время, отрезок времени: *время от времени*, *день ото дня*;

5) в наречных выражениях со словами «сердце, душа», указывающих на характер действия: *от всей души*; *от чистого сердца*;

6) существительные с предлогом *от* обозначают лицо или предмет, от которого исходит действие (лицо или предмет как источник чего-л.): *я получил письмо от брата*; *сын от первого брака*;

7) обозначение воздействующего фактора при именах, называющих отделенный во времени след воздействия (конкретные имена – в эллиптическом употреблении; ср.: *след от пальцев = след от прикосновения пальцев*;

8) при обозначении средств против чего-л., указывает на что-л. удаляемое, избавляемое, подлежащее устранению, направленное против чего-л.: *средство от кашля*; *защита от врага*;

9) указывает на повод, причину, основание какого-л. действия, состояния (по причине чего-л.): *смерть от сердечного приступа*. Предлог *от* в этом значении сочетается с существительными, обозначающими душевное и физическое состояние человека как результат внешнего воздействия: *от радости (радости от чего)*; *от болезни*;

10) при обозначении целого предмета, нарушенного или разрушенного отделением части: *У меня в руке было перышко от веера*;

11) при указании части предмета, принадлежащей целому: *крышка от чайника*; *скорлупа от орехов*;

12) указывает на группу лиц, представителем которых кто-л. является, по поручению которых действует, или на некоторую связь, близость с кем/чем-л., по своим свойствам, качествам.: *депутат от рабочих (от промышленных кругов)*;

13) указывает на область деятельности, предмет занятий кого-л.: *рабочий от станка*; *крестьянин от сохи*.

II. Опираясь на работу Г.А. Золотовой «Синтаксический словарь», можно выделить следующие **семантико-синтаксические типы глагольных предложно-надежных конструкций** с предлогом *от*:

1) глаголы со значением движения или пространственной протяженности с директивной синтаксемой *от* + Р.п.: *Отойти (от стола)*; *отодвинуться (от соседа)*; *протянуть (от стены к стене)*;

2) глаголы, обозначающие отделение части от целого, преимущественно с приставкой *от* -, с директивной синтаксемой *от* + Р.п., называющей целое: *отрезать (ломать от буханки)*;

3) глаголы, выражающие изменение посессивных отношений, с именем посессивного субъекта, владельца отчуждаемого предмета или качества: *наследовать (от мастеров)*; *поступать (от заготовителей)*;

4) глаголы восприятия информации с синтаксемой *от* + Р.п., называющей опосредованного владельца отчуждаемой информацией, знаний, навыков: *слышать (от брата)*; *научиться (от гувернантки)*;

5) глаголы *требовать, ждать (жаждать)* с именем опосредованного субъекта потенциального действия или качества выражают модальные отношения долженствования между именем субъекта и его потенциальным признаком: *требовать (от человека подвигов)*; *ждать (от автора доказательства)*;

6) глаголы *происходить, простека́ть*, вспомогательные, способствует формированию преддицирующего компонента со значением логической квалификации причины явления: *происходить (от предрасудка)*; *простека́ть (от небрежности)*;

7) глагол *зависеть*, компликативный, участвует в выражении преддицирующего компонента со значением альтернативно-обуславливающей причины явления: *зависеть (от прочности)*;

8) глаголы каузативно-отложительного значения, с общим смыслом 'предотвратить что-л. угрожающее или нежелательное', названное в синтаксеме *от* + Р.п.: *лечить (ся) (от ангины)*;

9) глаголы модально-отложительного значения с общим смыслом 'отвергнуть нежелательное явление', названное синтаксемой *от* + Р.п.: *отвлечь (ся) (от окружающего)*; *отказать (ся) (от приглашения)*;

10) глагол *отличать (ся)* с синтаксемой *от* + Р.п., называющей предмет сравнения: *отличать (ся) (от соучеников, от предыдущих)*» [Золотова 2001: 354-355].

В современной русской речи семантико-синтаксические модели конструкций с предлогом *от* не только чрезвычайно активны, но и обладают большим лингвокреативным потенциалом. В частности, собранный нами разнообразный материал из Интернет-источников демонстрирует разного рода приемы «языкового обыгрывания» основных семантических типов данных конструкций, что находит свое выражение в *семантических преобразованиях* исходных синтаксических моделей.

Семантические преобразования существующих в языке исходных типов предложно-падежных конструкций с предлогом *от* можно трак-

товать как метафорические переносы по модели **концептуальной метафоры** в духе работы Дж. Лакоффа и М. Джонсона [Лакофф, Джонсон 2004].

Метафорическое переосмысление синтаксической модели может быть связано с заменой ожидаемого зависимого субстантивного компонента на новый, несвойственный данной модели в нормативном употреблении (в результате происходит явление *семантического расширения* глагольной сочетаемости).

Метафорическому переосмыслению, например, подвергаются исходные пространственные модели с семантикой: а) пространственной протяженности: *Спектакль «Недалеко от Бога»*; б) движения в направлении от названного объекта: *Когда вы уже не знаете, куда бежать от алкоголизма!* В указанных случаях зависимое существительное не имеет значения физического объекта с реальными пространственными координатами.

Также переосмысляются модели: а) собственно каузативного значения: *От нелюбви можно умереть*; б) каузативно-отложительного значения, с общим смыслом ‘предотвратить что-л. угрожающее или нежелательное’: *Вы ждете, что кто-то придет и вылечит от одиночества; Военных хотят защитить от китайской формы*. В последнем примере видно, что в роли зависимого существительного употреблено словосочетание *китайская форма*, которое в норме не может мыслиться как источник чего-то угрожающего или нежелательного.

Есть более интересные случаи, когда метафорическому переосмыслению подвергается вся исходная модель предложно-падежной конструкции (т.е. и глагол, и имя): *Тупо требовать от машины движения без топлива*.

Этот случай можно рассматривать как концептуальную метафоризацию самой синтаксической конструкции, т.е. перенос самой мыслительной (концептуальной) схемы.

### Литература

- Золотова Г.А. Синтаксический словарь. – М., 2001.  
Кузнецов С. А. Современный толковый словарь русского языка. – СПб., 2004.  
Лакофф Д., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем. – М., 2004.  
Розенталь Д.Э. Русский язык (справочник-практикум). – М., 2005.

© Сыте М.М., 2012